

ԲԱՆԱՍՏԵՂԾԱԿԱՆ

ԱՐՉԱԼՈՅԱ

Արշալոյսն այսօր նազուած վարդափըրիք ամպերով,
Ասուածացման պատմոնանն իր կը փորձէ աւասիկ.
Կը սարսրուայ ահա լեռն նըստութեան բարկ նողմով մ,
Ու կը ցրուէ երերին մէջ ամպրոպները սուզի.
Եւ արեւն որ իմ ամբողջ կը նըրդենէ նայենիխ,
Այգին վլրայ, զերդ արիւն, կը կաթկըրի չիր առ չիր.

Ասուածային աննըւան երիւարիդ վրայ հեծած,
Ժրանսա, ելնես պիտի դում՝ բարձր այնան որքան կամիս,

Դաշնակութեան դու պատկեր,
Պաւապանելով դուն քու կեանեղ, կը պաւապանս սիեզերն,
Ու փառքդ այնան ամբիծ ցոլք մը կ'արձակէ դէպ երկինքն,
Ու կապոյտին խոկ աչերն կը խօնարնին անոր վրայ.

Հորիզոնէն կը յորդի
Պայծառութիւնն առաջին,
Ուսկից պիտի ծնի ընդհուս
Տիեզերական կեանեն ազա

Ու ժրանսական Հելուետիոյ երկինքին տակ բարեկամ,
Վօսեան լաները բոլոր կը սուլեզեն Մարսէյզն:

Թրգմ. Թ. Ե. Գ.
1916, Գանիրկ

MARTHE DEFOSSE DE LIBERMONT

Ա Ր Ե Ւ

Պայծառ արեւ, արեայ կապոյս աշխարհաց,
Օրնեա՛լ եղիր, դուն որ ըզմեզ կ'ողողես
Ճանանչներովդ նրաւազործ.
Խարեաւ վարսիդ նեղեղին մէջ յորդառաս,
Կ'աղամանիս ըողերովդ
Գազաքներուն պրսապդուն ձմեռն.
Ու լայն գաւերն, ներմըկցած նոր ձիւներէն,
Հուրիդ ներիւ կ'ըլլան մարգեր կայծկըլտուն:
Գարնան, բնութիւնը՝ երերին մէջ բիւրեղ՝
Սնման դողով մ' համբոցրիդ տակ կը սարսրոյ,

Ամառը, դուն, կարկեհանի փայլիւնով,
Կը հասունցնես սարփինային հաղարշներն .

Բնութիւնն իր էն միօրինակ
Օրերուն մէջ, պերն է դարձեալ.
Զի դուն կ' խառնես ամբողջ ոսկիդ
Աճան տըխուր գոյներուն :

Արեւ, ո՞վ դուն, որ կուզա ալօներով տըմագին,
Եւ որ ժրացիկ կը քըմիս մեր բախերուն չարաւուէր,
Կըրնա՞յ միքէ պատմել մարդ
Գուրը, զոր դուն կը զեղուս վըսեմական հոգիէդ :

Մեր բըլակնած նայուածքներն
Կը հոդակին տապին տակ կէսօներուն բոցափայլ .
Քայլ բու նըշոյլդ նուիրական, աչերենուս մէջ խանալով,
Կ' տեսնենք միայն զանակներ ոսկի, որոնք կը պարեն .
Որովհետեւ ձեռն յանախ կարկառեցի դէպի մեզ,
Մատներուս ծայրը կը մնայ պայծառութեան մի կըսոր,
Լուսափայլ մասնիկ,
Որ պիտի լոյս տայ ինձի յաւերժական ստուերին մէջ :

*Թրգմ. Թ. Ե. Գ.
1916, Գանիրկ*

MARTHE DEFOSSE DE LIBERMONT

ԼՈՒՍԻՆ

Մարգրիտ փակուած՝
Փոափորափայլ օդին մէջ,
Ընդ մէջ մըրին երկրներին եւ տըգունած լեռներուն,
Կախուեր է լուսընկան .

Տարածութեան վրայ ձիւնեղին՝ անա ծարեր է իր ըոլին,
Եւ այս արձակ դաւանկարին վըրայ անսարժ այլ խոռովիչ,
Ուր անքնական ինձ կը քըմի, ամէն ինչ որ չէ սպիտակ,
Կարծես ըզի մը կարնարոյց երկրեն դուրս կը ծորի .

Անոնց՝ անոնց՝ որք ինկան ինն, մեր նուիրական դաւաց մէջ,
Տա՛ր բու ողջոյնըլ սատափեայ,
Ով լոյս սուրբ .

Ու մահաւում պերնաներին
Մէջ, ո՞վ լուսին ուրուական,
Թող բու շերմիկ ծածկէ պատանեդ մեռեներուն ցուրս նակատն :

*Թրգմ. Թ. Ե. Գ.
1916, Գանիրկ*

MARTHE DEFOSSE DE LIBERMONT